

Memorial

des
Großherzogthums Luxemburg.



MEMORIAL

DU
Grand-Duché de Luxembourg.

Erster Theil.

Acte der Gesetzgebung
und der allgemeinen Verwaltung.

N^o 5.

PREMIÈRE PARTIE.

ACTES LÉGISLATIFS
ET D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE

Dinstag, 16. Februar 1875.

MARDI, 16 FÉVRIER 1875.

Gesetz vom 15. Februar 1875, betreffend die
Ernennung eines beigeordneten Secretars
beim Staatsrath.

Wir Wilhelm III, von Gottes Gnaden König
der Niederlande, Prinz von Dranien-Nassau, Groß-
herzog von Luxemburg, etc., etc., etc.;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes;

Mit Zustimmung der Kammer der Abgeordneten;

Nach Einsicht der Entscheidungen der Abgeordne-
tenkammer und des Staatsrathes vom 5. und
resp. 12. Februar 1875, gemäß welchen eine
zweite Abstimmung nicht stattfinden wird;

Haben verordnet und verordnen:

Einziger Artikel.

Es soll ein beigeordneter Secretar beim Staats-
rathe ernannt werden.

Dieser Beamte wird eine durch die Regierung
zu bestimmende Entschädigung beziehen, deren jähr-
licher Betrag 1000 Fr. nicht übersteigen darf.

Befehlen und verordnen, daß dieses Gesetz ins
„Memorial“ eingerückt werde, um von allen, die
es betrifft, ausgeführt und befolgt zu werden.

Luxemburg den 15. Februar 1875.

Für den König-Großherzog:

Deffen Statthalter

Der Staatsminister, im Großherzogthum,
Präsident der Regierung, Heinrich,
F. de Blochausen. Prinz der Niederlande.

Loi du 15 février 1875, concernant la nomina-
tion d'un secrétaire adjoint auprès du Conseil
d'Etat.

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu,
Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-
Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.;

Notre Conseil d'Etat entendu;

De l'assentiment de la Chambre des députés;

Vu la décision de la Chambre des députés du
5 février 1875 et celle du Conseil d'Etat du 12 du
même mois, portant qu'il n'y a pas lieu à second
vote;

Avons ordonné et ordonnons:

Article unique.

Il sera nommé un secrétaire adjoint auprès du
Conseil d'Etat.

Ce fonctionnaire jouira d'une indemnité à fixer
par le Gouvernement et dont le montant ne pourra
dépasser 1000 francs par an.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit
insérée au *Mémorial*, pour être exécutée et obser-
vée par tous ceux que la chose concerne.

Luxembourg, le 15 février 1875.

Pour le Roi Grand-Duc:

Son Lieutenant-Représentant
dans le Grand-Duché,

HENRI,

PRINCE DES PAYS-BAS.

Le Ministre d'Etat,

Président du Gouv^t,

F. DE BLOCHAUSEN.

Gesetz vom 15. Februar 1875, betreffend die Ernennung eines 3. Commis-Greffiers beim Bezirksgericht zu Luxemburg.

Wir Wilhelm III, von Gottes Gnaden König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, *rc., rc., rc.*;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes;

Mit Zustimmung der Kammer der Abgeordneten;

Nach Einsicht der Entscheidung der Abgeordneten-kammer vom 5. Februar 1875 und derjenigen des Staatsrathes vom 12. dess. Monats, gemäß welchen eine zweite Abstimmung nicht stattfinden wird;

Haben verordnet und verordnen:

Art. 1.

Es ist eine Stelle von 3. Commis-Greffier beim Bezirksgericht zu Luxemburg geschaffen.

Art. 2.

Das mit diesen Functionen verbundene Gehalt ist auf 1900 — 2100 Fr. festgestellt:

Befehlen und verordnen, daß dieses Gesetz ins „Memorial“ eingerückt werde, um von allen die es betrifft, vollzogen und befolgt zu werden.

Luxemburg den 15. Februar 1875.

Für den König-Großherzog:

Deffen Statthalter

Der General-Director im Großherzogthum,
der Justiz, Heinrich,
Alph. Funck. Prinz der Niederlande.

Loi du 15 février 1875, concernant la nomination d'un 3^e commis-greffier près le tribunal d'arrondissement à Luxembourg.

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, *etc., etc., etc.*;

Notre Conseil d'État entendu;

De l'assentiment de la Chambre des députés;

Vu la décision de la Chambre des députés du 5 février courant et celle du Conseil d'État du 12 du même mois, portant qu'il n'y a pas lieu à second vote;

Avons ordonné et ordonnons:

Art. 1^{er}

Il est créé une place de 3^e commis-greffier près le tribunal d'arrondissement de Luxembourg.

Art. 2.

Le traitement attaché à ces fonctions est fixé de 1900 à 2100 fr.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au *Mémorial*, pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

Luxembourg, le 15 février 1875.

Pour le Roi Grand-Duc:

Son Lieutenant-Représentant

Le Directeur général, dans le Grand-Duché,
de la justice, HENRI,
ALPH. FUNCK. PRINCE DES PAYS-BAS.